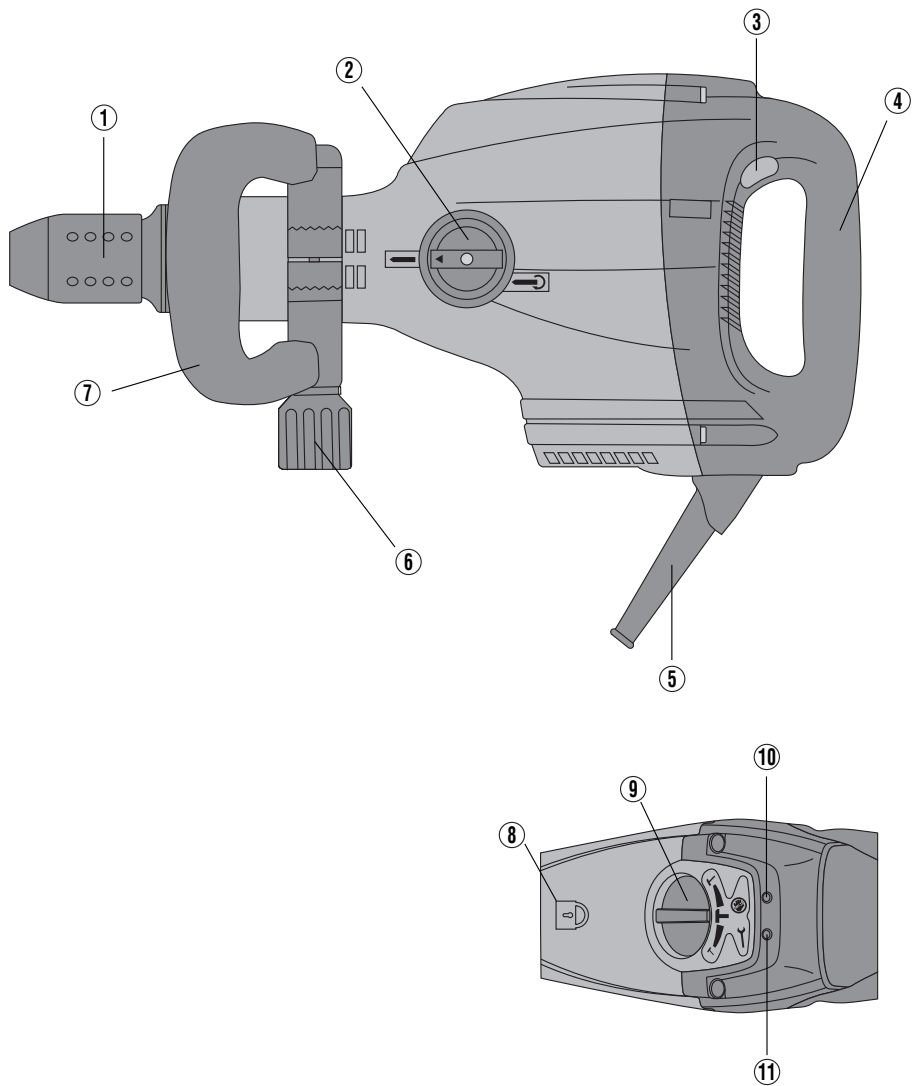


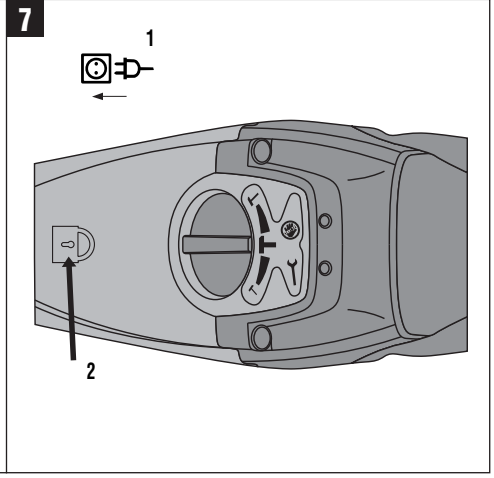
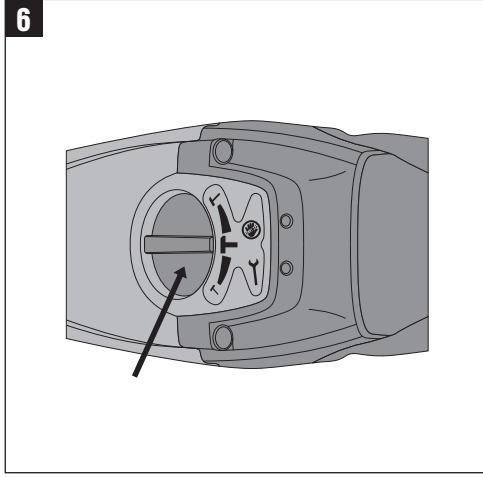
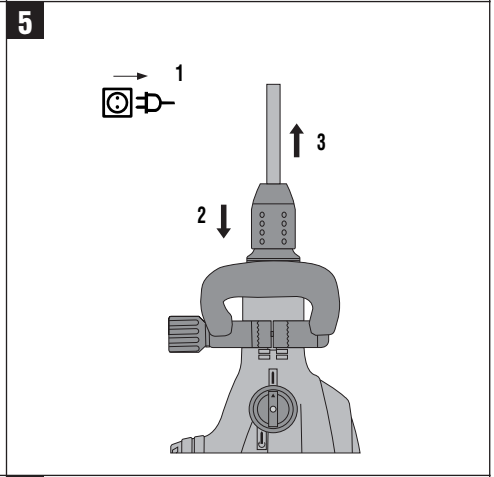
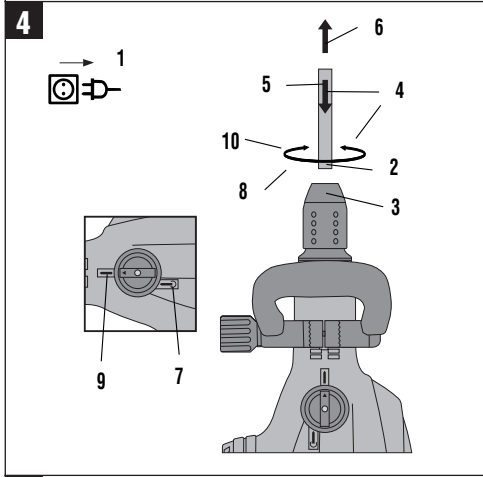
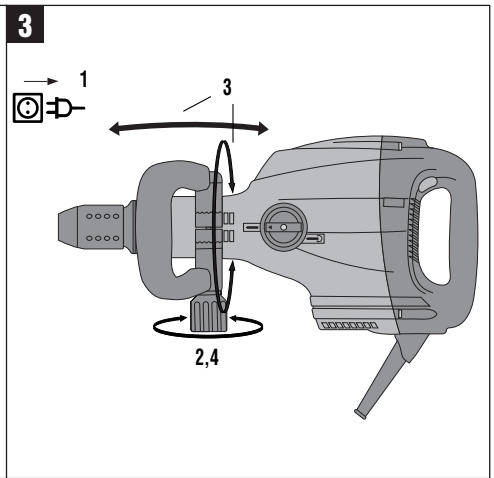
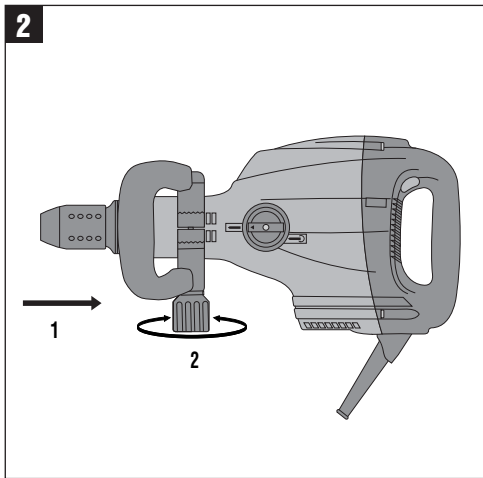
HILTI

TE 706 / TE 706-AVR

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Instrucțiuni de utilizare	ro
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
دليل الاستعمال	ar







Rušilno kladivo TE 706/TE 706-AVR

Pred začetkom dela obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo naj bodo vedno shranjena pri orodju.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko napravo posodite drugemu.

Elementi za upravljanje in prikazovanje 1

- ① Vpenjalna glava
- ② Nastavitveno stikalo dleta in blokirno stikalo
- ③ Stikalo za vklop in izklop
- ④ Ročaj
- ⑤ Električni kabel
- ⑥ Vjak
- ⑦ Stranski ročaj
- ⑧ Simbol za zaklepanje
- ⑨ Stikalo za izbiro stopnje moči
- ⑩ Oznaka zaščite proti krajji (za doplačilo)
- ⑪ Servisni prikazovalnik

Vsebina	Stran
1. Splošna opozorila	81
2. Opis	82
3. Nastavki in pribor	82
4. Tehnični podatki	83
5. Varnostna opozorila	84
6. Pred začetkom uporabe	86
7. Uporaba	87
8. Nega in vzdrževanje	88
9. Motnje v delovanju	89
10. Odlaganje	89
11. Garancija proizvajalca orodja	90
12. Izjava o skladnosti (izvirnik)	90

1. Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

-OPOZORILO-

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

-NASVET-

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije

1.2 Slikovne oznake

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na vročo površino

Simboli



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Opozorilo na zaščito proti krajji



Simbol za zaklepanje



Odpadni material oddajte v recikliranje

1 Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranji strani zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V teh navodilih za uporabo « orodje » vedno pomeni rušilno kladivo TE 706 in/ali TE 706-AVR.

Lokacija identifikacijskih mest na orodju

Tipska oznaka in serijska oznaka se nahajata na tipski ploščici orodja. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Serijska št.:

2. Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

To orodje je električno orodje za srednje zahtevna rušilna dela. Orodje je namenjeno za podiranje in rušenje betona, zidov, kamna ali asfalta. Delovno okolje so lahko vsa gradbišča.

Orodje lahko priklopite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki ustreza podatkom na ploščici s podatki. Orodja na noben način ne smete spreminjati.

2.2 Pomembne značilnosti orodja

2.2.1 Active Vibration Reduction

- Orodje TE 706-AVR je opremljeno s sistemom za aktivno zmanjševanje tresljajev (Active Vibration Reduction System), ki vpliva na zmanjšanje tresljajev za 40 %, kot je to pri orodju TE 706 (brez sistema za aktivno zmanjševanje tresljajev).

2.2.2 Zaščita proti kraji (za doplačilo)

- Orodje je za doplačilo lahko opremljeno s funkcijo "zaščite proti kraji". Če je orodje opremljeno s to funkcijo, se lahko vklopi in uporablja le s pomočjo ključa za odklepanje.

2.2.3 Vpenjalna glava

- Hitromenjalna vpenjalna glava TE-Y (SDS max.)

2.2.4 Stikalo

- Stikalo za vklop in izklop
- Tristopenjsko stikalo za izbiro stopnje moči (100 %, 75 %, 50 %)

- Nastavitveno stikalo dleta in blokirno stikalo (24 položajev za zaustavitev na obrat)

2.2.5 Ročaj (z mehko sintetično oblogo)

- Vrtljiv in premičen stranski ročaj, ki duši tresljaje.
- Ročaj, ki duši tresljaje.

2.2.6 Oprema za zaščito

- Elektronska blokada za preprečevanje nenamernega ponovnega vklopa po izpadu elektrike (glejte 9.)
- Ohišje in ročaj sta ločena od notranjih delov orodja za zaščito pred segrevanjem in tresljaji.
- Samodejno prekinjalo za elektronske dele v primeru prenapetosti ali pregretja (glejte 9.)

2.2.7 Mazanje

- Stalno mazanje z ločenimi komorami za mazanje gonila in udarnega mehanizma

2.2.8 Opozorilne lučke

- Opozorilna lučka za servis (rdeča, glejte 8.3).
- Lučka zaščite proti kraji (na voljo za doplačilo) (rumena, glejte 7.2.1)

2.2.9 V standardni obseg dobave sodijo:


- Orodje
- Stranski ročaj
- Mast 50 ml
- Krpa za čiščenje
- Navodila za uporabo
- Prenosni kovček s pregledno urejenimi nastavki

3. Nastavki in pribor

TE 706/TE 706-AVR	Širina (v mm)	Dolžina (v mm)	Širina (v palcih)	Dolžina (v palcih)
Vpenjalna glava TE-Y (SDS max)				
Koničasto dleto	--	280–700	--	11"–27"
Ploščato dleto	26	280–700	3/4"	11"–27"
Lopatasto dleto	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Votlo dleto	28	280	1"	11"
Kanalno dleto	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Dleto za odstranjevanje ometa ali ostankov malte	38	280	15/16"	11"
Strgalo	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Štokar	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Tolkalo	150 x 150	300	--	--
Nastavek za zabijanje	∅ 15–25	300	--	--
Zaščita proti kraji TPS (Theft Protection System) s kartico podjetja, Company Remote in ključem za odklepanje TPS-K	za doplačilo			

Uporabljajte zgoraj navedene Hiltijeve nastavke. S temi nastavki boste dosegli večjo rušilno moč in daljšo življenjsko dobo orodja, ker orodje in nastavki dajejo najboljše rezultate, če jih uporabljate skupaj.

4. Tehnični podatki

Orodje	TE 706 / TE 706-AVR						
Nazivna moč	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nazivna napetost	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nazivni tok	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Omrežna frekvenca	50–60 Hz						
Teža skladno s postopkom EPTA 01/2003	7,9 kg						
Dimenzije (D × Š × V)	560 × 125 × 250 mm						
Vpenjalna glava	TE-Y (SDS max.)						
Število udarcev na minuto	2760 udarcev/min						
Energija posameznega udarca	6–10 Joulov						
Zmogljivost kladiva pri rušenju betona srednje trdote	750 cm ³ /min						
Dvojno izolirano (po EN 60745)	Zaščitni razred II 						

-NASVET-

V teh navodilih naveden nivo vibracij je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitev je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Podatki o hrupu in tresljajih (meritve so opravljene v skladu z EN 60745):

Karakteristična vrednost nivoja jakosti zvoka:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Karakteristična vrednost nivoja zvočnega tlaka:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Za navedeno raven zvočnega tlaka po EN 60745 znaša nevarnost 3 dB.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Triaksialna vrednost vibracij (vektorska vsota vibracij) izmerjeno po EN 60745-2-6

Dletenje, (a _h , Cheq):	TE 706	9,0 m/s ²
	TE 706-AVR	5,5 m/s ²

Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij: 1,5 m/s²


Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

5. Varnostna opozorila

NASVET

Varnostna opozorila v poglavju 5.1 vključujejo vsa splošna varnostna opozorila za električna orodja, ki morajo biti vključena v navodilih za uporabo skladno z zahtevami zadevnih standardov. Zato lahko vsebujejo tudi opozorila, ki se ne nanašajo na vaše orodje.

5.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

- a)  **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihodnje.** Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

5.1.1 Varnost na delovnem mestu

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

5.1.2 Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrežna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obesanje električnega orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

5.1.3 Varnost oseb

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orod-

- jem se lotite razumno. **Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalo oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se neobičajni tesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnovesje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

5.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov pribora in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredvideni zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in se ne zatikajo oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu**

s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5.1.5 Servis

- a) Orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

5.2 Varnostna opozorila za kladiva

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Uporabljajte dobavljene dodatne ročaje.** Zaradi izgube nadzora nad orodjem lahko pride do poškodb.
- c) **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

5.3 Varnostna navodila v zvezi z izdelkom

5.3.1 Varnost oseb

- a) **Če uporabljate stroj brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**
- b) **Med delom si privoščite odmor.** Za boljše prekrvitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.
- c) **Priključni kabel in podaljšek ter sesalna cev naj se vedno nahajajo za strojem, da se izognete padcu pri delu.**
- d) **Naprava ni namenjena otrokom ali šibkim osebam, ki o njeni uporabi niso bile poučene.**
- e) **Razložite otrokom, da naprava ni igrača.**
- f) **Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.**

5.3.2 Električna varnost

- a) **Pred pričetkom dela preverite, npr. z detektorjem kovin, ali se na področju, kjer boste delali, nahajajo prekriti električni, plinski ali vodovodni vodi. Zunanji kovinski deli na stroju lahko prevajajo tok, če npr. pomotoma prežagate električni vod pod napetostjo. To lahko povzroči električni udar.**

- b) **Redno preverjajte priključni kabel stroja. Če je poškodovan, naj ga popravijo v pooblaščenem servisu. Redno preverjajte el. podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlecite iz vtičnice. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih kablov in podaljškov zaradi nevarnosti električnega udara.**
- c) **Zato naj umazan stroj v rednih časovnih intervalih pregleda Hiltijev servis, še posebej če pogosto obdelujete električno prevodne materiale. Prah, ki se sprijema na površino stroja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar.**

5.3.3 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) **Prepričajte se, da je držalo nastavka tako, da se prilega vpenjalni glavi na stroju, in da ste ga v vpenjalno glavo pravilno namestili.**
- b) **Pri prekinitvi toka: Stroj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.** To preprečuje nenamerni vklop stroja po ponovni vzpostavitvi električne napetosti.
- c) **Če obstaja nevarnost, da orodje poškoduje skrite električne vodnike ali priključni kabel, držite orodje za izolirane prijemalne površine. Nezaščiteni kovinski deli orodja pridejo ob stiku z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.**

5.3.4 Delovno mesto

- a) **Poskrbite za dobro osvetljavo delovnega mesta.**
- b) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.** Slabo prezračena delovna mesta lahko zaradi prevelike koncentracije prahu škodujejo vašemu zdravju.

5.3.5 Osebna oprema za zaščito pri delu

Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo stroja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice, in, če ne uporabljajo sistema za odsesavanje prahu, tudi lahko zaščito za dihala.



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščitno čelado



Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte lahko zaščito za dihala

sl

6. Pred začetkom uporabe



Orodja še vedno ne smete priklopiti na električno omrežje.

6.1 Namestitev stranskega ročaja

1. Nataknite stranski ročaj.
2. Stranski ročaj pritrdite z vijakom.

6.2 Uporaba podaljška

Uporabljajte le za delo primeren podaljšek ustreznega prereza.

Priporočeni najmanjši prerezi in največje dolžine kablov:

Omrežna napetost	Prerez kabela				Po ameriškem standardu AWG	
	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Ne uporabljajte podaljševalnega kabla s prerezom 1,25 mm² in 16 po ameriškem standardu AWG.

6.3 Uporaba generatorja ali transformatorja

To orodje lahko uporabljate z generatorjem ali transformatorjem, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izmenična napetost, delovna moč najmanj 2600 W
- Delovna napetost mora biti vedno v območju znotraj +5 % in –15 % nazivne napetosti (glejte tipsko ploščico).
- Omrežna frekvenca 50–60 Hz; nikoli pa več kot 65 Hz.
- Samodejni regulator napetosti z ojačitvijo pri zagonu.

Druga orodja ne smejo biti istočasno priključena na generator oz. transformator. Vklapljanje in izklapljanje drugih orodij lahko povzroči podnapetostne in prenapetostne konice, ki lahko poškodujejo orodje.

7. Uporaba

7.1 Priprava

7.1.1 Nastavitev stranskega ročaja 3

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Popustite vijak na stranskem ročaju.
3. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj.
4. Stranski ročaj pritrdite v zeleni položaj s pomočjo vijaka.

7.1.2 Vstavljanje nastavka 4

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Preverite ali je držalo nastavka čisto in rahlo namaščeno. Po potrebi natični del očistite in rahlo namažite.
3. Preverite ali je tesnilna odprtina pokrova za zaščito pred prahom čista in ali je v dobrem stanju. Po potrebi očistite pokrov za zaščito pred prahom. Če je tesnilna odprtina poškodovana, pokrov zamenjajte.
4. Nastavek vstavite v vpenjalno glavo in ga ob rahlem pritisku zavrtite, da se usede v vodilne ure.
5. Nastavek pritisnite v vpenjalno glavo, da se slišno zaskoči.
6. Nastavek poskušajte izvleči, da se prepričate, da je pravilno nameščen.

7.1.2.1 Nameščanje nastavka 4

7. Nastavitveno stikalo dleta in blokirno stikalo obrnite v položaj "vrtenje dleta".
8. Dleto zavrtite v zeleni položaj.

7.1.2.2 Blokada nastavka 4

9. Nastavitveno stikalo dleta in blokirno stikalo obrnite v položaj "blokada dleta".
10. Dleto obračajte, dokler se ne zaskoči (24 položajev za zaustavitev na obrat).

7.1.3 Odstranitev nastavka 5



-OPOZORILO-

– Nastavki se lahko pri uporabi segrejejo. Pazite, da se ne opečete. Pri zamenjavi nastavkov uporabljajte delovne rokavice.

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Vpenjalno glavo odprite tako, da povlečete zaporo nastavka nazaj.
3. Nastavek izvlecite iz vpenjalne glave.

7.1.4 Nastavitev stopnje rušilne moči 6

Stikalo za izbiro stopnje moči omogoča izbiro med tremi stopnjami rušilne moči (50 %, 100 % in 75 %).

7.2 Delovanje

7.2.1 Odklepanje orodja (zaščita proti kraji) 7

(za doplačilo – ni na voljo za vse izvedbe)



Dodatne podrobne informacije v zvezi z vklopom in uporabo zaščite proti kraji lahko najdete v navodilih za uporabo "Zaščita proti kraji".

1. Vtaknite električni vtič orodja v vtičnico el. omrežja. Rumena lučka zaščite proti kraji utripa. Orodje sedaj lahko sprejme signal iz ključa za odklepanje.
2. Ključ za odklepanje nastavite na simbol za zaklepanje. Ko ugasne rumena lučka zaščite proti kraji, je orodje odklenjeno.

-NASVET-

V primeru prekinitve dovoda električnega toka, npr. pri menjavi delovnega prostora, ostane orodje v stanju pripravljenosti za delovanje približno 20 minut. Po daljših prekinutvah orodje morate odkleniti s pomočjo ključa za odklepanje.

7.2.2 Dletenje

-OPOZORILO-

– Orodje in postopek rušenja povzročata hrup. Premočan hrup lahko poškoduje sluh. Uporabljajte zaščito za sluh. – Pri rušenju se lahko odkrušijo drobci materiala. Ti drobci lahko poškodujejo telo in oči. Uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in lahko zaščito za dihala, če ne uporabljate naprave za odsesavanje prahu.

-NASVET-

Delo pri nizkih temperaturah:

Orodje mora doseči najmanjšo delovno temperaturo, da lahko deluje udarni mehanizem.

Za doseglo najmanjše delovne temperature orodje za kratak čas postavite na podlago in ga pustite delovati v prostem teku. Po potrebi postopek ponovite, dokler udarni mehanizem ne začne delovati.

7.2.2.1 Vklp

1. Vtič vtaknite v vtičnico.
2. Pritisnite stikalo za vklop in izklop.

7.2.2.2 Izklop

1. Pritisnite stikalo za vklop in izklop.

8. Nega in vzdrževanje

Vtič izvlecite iz vtičnice.

8.1 Nega nastavkov

Z nastavkov odstranite umazanijo in jih zaščitite pred korozijo tako, da jih občasno obrišete z mastno krpo za čiščenje.

Večkotnega Hiltijevga dleta ni treba ponovno ostriti.

8.2 Nega orodja

-OPOZORILO-

Orodje, še posebej pa prijemalne površine morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Zunanje ohišje orodja je izdelano iz plastike, ki je odporna proti udarcem. Ročaj je izdelan iz elastomernega materiala.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

8.3 Servisni prikazovalnik

Orodje je opremljeno s servisnim prikazovalnikom.

8.3.1 Lučka sveti rdeče

Orodje potrebuje servisni pregled po vnaprej določenem številu obratovalnih ur.

Orodje lahko od trenutka, ko se prižge lučka, deluje približno deset dni, nato se samodejno izklopi. V primeru, ko se lučka prižge, oddajte orodje v vam najbližji Hilti servis.

8.3.2 Lučka utripa rdeče.

Prišlo je do okvare.

Orodje se izklopi. Popravilo naj ga v Hiltijevem servisu.

8.3.3 Zaščita orodja

Orodje je opremljeno z zaščito proti pregretju, ki lahko za kratek čas izklopi orodje brez opozorila lučke. Če je prišlo do okvare pri napajanju, se lahko orodje izklopi ali preneha z delovanjem brez opozorila lučke (glejte 9.).

8.4 Vzdrževanje

Redno preverjajte, ali so zunanji deli orodja poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno. Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani, ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Popravilo naj ga v Hiltijevem servisu.

Popravila električnih delov lahko opravljajo le elektriki.

9. Motnje pri delovanju

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Orodja ni mogoče vklopiti.	Poteka prepoznavanje elektronskih delov (do približno 4 sekunde po vtiku vtiča) ali vklop blokade elektronskih delov po izpadu električnega toka.	Izklop in ponovni vklop orodja.
	Napajanje s tokom je prekinjeno.	npr. s pomočjo drugega električnega orodja preverite napajanje s tokom.
	Poškodovan kabel ali vtič.	Preveri naj ga elektrikar in po potrebi zamenja.
	Generator z načinom v pripravljenosti.	Obremenite generator tako, da priključite drugo orodje (npr. svetilko). Potem orodje izklopite in ponovno vklopite.
Orodje ne deluje in lučka utripa rumeno.	Orodje ni odklenjeno (pri orodjih z zaščito proti kraji, za doplačilo).	Odklenite orodje s ključem za odklepanje.
Orodje ne deluje in lučka utripa rdeče.	Poškodba na orodju.	Popravijo naj ga v Hiltijevem servisu.
Orodje ne deluje ali se izklopi med uporabo.	Zaščita pred pregretjem.	Počakajte, da se naprava ohladi. Očistite prezačevalne reže (glejte 8.2).
	Nestabilno napajanje s tokom (zaščita pred previsoko ali prenizko napetostjo)	Iz napajanja odklopite vsa orodja, ki so priključena na isto napajanje. Orodje priključite na drugo napajanje s tokom.
	Podaljševalni kabel je predolg in/ali s premajhnim prerezom.	Uporabite podaljševalni kabel z dovoljeno dolžino/prerezom kabla (glejte 6.2).
Ni udarcev.	Orodje ni dovolj ogreto.	Spravite orodje na najmanjšo delovno temperaturo (glejte 7.2.2).
	Poškodba na orodju.	Popravijo naj ga v Hiltijevem servisu.
Orodje nima polne moči.	Stikalo za izbiro stopnje moči ni v položaju za največjo stopnjo moči.	Izberite pravilni položaj stikala.
	Podaljševalni kabel je predolg in/ali s premajhnim prerezom.	Uporabite podaljševalni kabel z dovoljeno dolžino/prerezom kabla (glejte 6.2).
	Napajanje s tokom ima prenizko napetost.	Orodje priključite na drugo napajanje s tokom.

Če napake ne morete odpraviti s pomočjo zgoraj navedenih ukrepov, naj orodje preverijo v Hiltijevem servisu.

sl

10. Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoji za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. Hilti je v veliko držav že organiziran tako, da lahko oddate vaše odsluženo orodje. Pozanimajte se pri vaši servisni službi ali zastopstvu Hilti.



Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

11. Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za nepos-

redno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

12. Izjava o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Rušilno kladivo
Tipška oznaka:	TE 706
Leto konstrukcije:	2004

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim smernicam in standardom: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Izmerjeni nivo jakosti zvoka	
LWA:	100 dB/1pW
Zajamceni nivo jakosti zvoka	
LWAd:	102 dB/1pW
Skladnost ugotovitvenega postopka:	2000/14/EG Annex VI
Evropski urad za testiranje:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Tehnična dokumentacija pri:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Oznaka:	Rušilno kladivo
Tipška oznaka:	TE 706-AVR
Leto konstrukcije:	2004

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim smernicam in standardom: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Izmerjeni nivo jakosti zvoka	
LWA:	97 dB/1pW
Zajamceni nivo jakosti zvoka	
LWAd:	101 dB/1pW
Skladnost ugotovitvenega postopka:	2000/14/EG Annex VI
Evropski urad za testiranje:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Tehnična dokumentacija pri:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 8 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282213 / A2



282213